



Telis 1 io



- GB** INSTALLATION GUIDE
- ES** GUÍA DE INSTALACIÓN
- PT** GUIA DE INSTALAÇÃO
- GR** Οδηγός εγκατάστασης

Ref. 5015143A



GB Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address: www.somfy.com/CE. Usable in EU.

ES El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el internet a las señas www.somfy.com/CE. Utilizable en la UE.

PT O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações às normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Diretiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE. Utilizável nos EU.

GR Η παράβαση τήρησης των οδηγιών, αναιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα αποκλείει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δε μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν αλλαγές στις προδιαγραφές που εισαχθούν μετά από την έκδοση αυτού του εγχειριδίου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΙΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο με διεύθυνση www.somfy.com/CE Κατάλληλο για την ΕΕ.

GB Memorising transmitters

A MEMORISING TELIS 1 IO, KEY IO

Is an io-homecontrol remote control transmitter already a part of the installation?

YES ' go to step: **B Memorising the System Key**

NO ' go to step: **C Programming the Telis 1 io**

B MEMORISING THE SYSTEM KEY

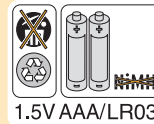
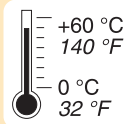
[1]. Place existing transmitter 1 in key transfer mode - From the **Keytis, Telis, Impresario, Composio** transmitter: press the "KEY" button for two seconds. - Using other transmitters: refer to the instructions.

[2]. Briefly press the "KEY" button on the **Telis 1 io** transmitter.

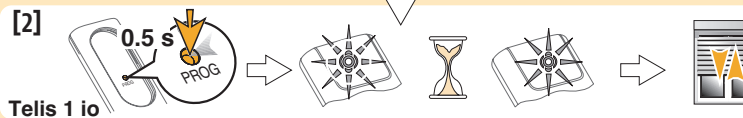
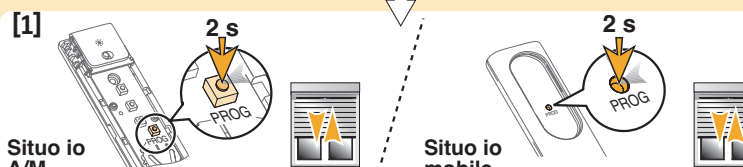
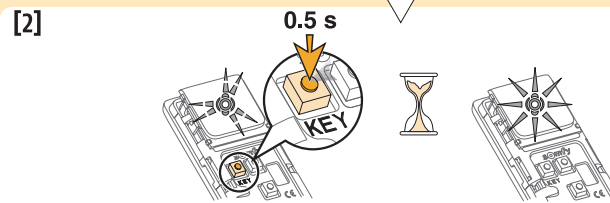
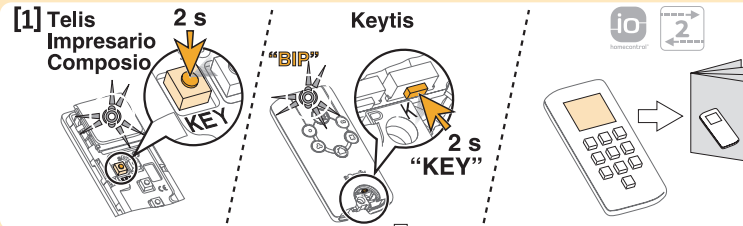
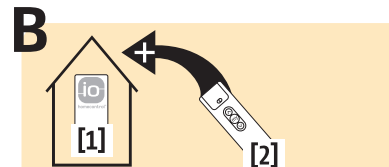
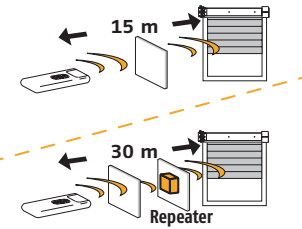
C PROGRAMMING THE TELIS 1 IO

[1]. Press the "PROG" button on the **Situo** transmitter for two seconds: the shutter will move briefly.

[2]. Briefly press the "PROG" button on the **Telis 1 io** transmitter and the **Telis 1 io** indicator light will blink (for a few seconds to one minute approximately, depending on the number of products): programming in progress. - When the indicator lights green and stays on and a brief shutter motion is observed: programming complete. - Indicator light blinks orange: programming has failed, repeat the procedure.



868 - 870 MHz



PT Memorização dos emissores

A MEMORIZAÇÃO DO TELIS 1 IO, CHAVE IO

Já existe um telecomando io-homecontrol na instalação? **SIM** ' passar para a fase: **Memorização da chave sistema B**

NÃO ' passar para a fase: **Programação telecomando C**

B MEMORIZAÇÃO DA CHAVE SISTEMA

[1]. Colocar o telecomando existente nº 1 no modo transferência de chave - Telecomando **Keytis, Telis, Impresario, Composio**: pressionando (2 s) o botão "KEY". - Para outro telecomando: consultar o manual. [2]. Pressionando brevemente o botão "KEY" do **Telis 1 io**.

C PROGRAMAÇÃO DO TELIS 1 IO

[1]. Pressionando (2 s) o botão "PROG" do **Situo**: movimento breve do estore. [2]. Pressionando brevemente o botão "PROG" do **Telis 1 io**, o indicador luminoso do **Telis 1 io** pisca (uns segundos a 1 minuto aproximadamente segundo o número de produtos): programação em curso. - Quando o indicador luminoso fica em verde fixo com o movimento breve do estore: programação efectuada. - O indicador luminoso pisca em cor de laranja: a programação não se fez, efectuar novamente o procedimento.

ES Memorización de los emisores

A MEMORIZAR EL TELIS 1 IO, CLAVE IO

¿Existe ya un mando a distancia io-homecontrol en la instalación?

SÍ ' pasar a la etapa: **Memorizar la clave del sistema B**

NO ' pasar a la etapa: **Programar mando a distancia C**

B MEMORIZAR LA CLAVE DEL SISTEMA

[1]. Colocar el mando a distancia existente nº 1 en el modo transferencia de clave - En el caso de mandos a distancia **Keytis, Telis, Impresario, Composio**: pulsar (2 s) el botón "KEY". - Otros mandos a distancia: consultar el manual. [2]. Pulsar brevemente el botón "KEY" de **Telis 1 io**.

C PROGRAMAR TELIS 1 IO

[1]. Pulsar (2 s) el botón "PROG" del **Situo**: movimiento breve de la persiana. [2]. Pulsar brevemente el botón "PROG" de **Telis 1 io**, el testigo de **Telis 1 io** parpadea (entre unos segundos y un minuto, aproximadamente, dependiendo del número de productos): programación en marcha. - El testigo permanece iluminado de color verde y la persiana se mueve brevemente: programación efectuada. - El testigo parpadea de color naranja: fallo en la programación, repetir el procedimiento.

GR Εισαγωγή των πομπών στη μνήμη

A ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΤΕΛΙΣ 1 ΙΟ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ, ΚΩΔΙΚΟΣ ΙΟ

Υπάρχει ήδη τηλεχειριστήριο io-homecontrol στην εγκατάσταση; **ΝΑΙ** ' μεταβείτε στο βήμα: **B. Εισαγωγή στη μνήμη του κωδικού συστήματος** **ΟΧΙ** ' μεταβείτε στο βήμα: **C. Προγραμματισμός του Telis 1 io**

B ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ

[1]. Βάλτε το υπάρχον τηλεχειριστήριο αριθ. 1 στη λειτουργία μεταφορά κωδικού - Από τηλεχειριστήριο **Keytis, Telis, Impresario, Composio**: πατήστε (για 2 δευτερόλεπτα) το κουμπί "KEY". - Οποιοδήποτε άλλο τηλεχειριστήριο: ανατρέξτε τις οδηγίες χρήσεως. [2]. Πατήστε σύντομα το κουμπί "KEY" του **Telis 1 io**.

C ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΕΛΙΣ 1 ΙΟ

[1]. Πατήστε (για 2 δευτερόλεπτα) το κουμπί "PROG" του **Situo** : σύντομη κίνηση του πατζουριού (ρολό). [2]. Πατήστε σύντομα το κουμπί "PROG" του **Telis 1 io**, η φωτεινή ένδειξη του **Telis 1 io** αναβοσβήνει (μερικά δευτερόλεπτα έως 1 λεπτό περίπου ανάλογα με τον αριθμό προϊόντων): προγραμματισμός σε εξέλιξη. - Σταθερό ανάμμα της φωτεινής ένδειξης σε πράσινο χρώμα και σύντομη κίνηση του ρολού: ο προγραμματισμός έχει γίνει. - Αναβοσβήσιμο της φωτεινής ένδειξης σε πορτοκαλί χρώμα: ο προγραμματισμός απέτυχε, επαναλάβετε τη διαδικασία από την αρχή.

GB Using the transmitters

D USING "MY" FAVOURITE POSITION

- When all the shutters are stopped, briefly pressing the "my" button moves the shutters to your favourite position.
- When one of the shutters is moving, briefly pressing the "my" button stops the shutter.

E INFORMATION FEEDBACK

- While the shutters are moving:
 - Indicator light blinks green: order in progress
 - Indicator light lit green: order correctly executed
 - Indicator light blinks orange: problem, one of the shutters has not reached the requested position (obstacle, situo in manual mode, etc.).

F REPLACING A FAULTY SITUO TRANSMITTER

- Press the "PROG" button on the **Telis 1 io** transmitter for two seconds until the indicator light lights when the button is released; the shutters will move briefly.
- Select the required shutter using the up or down buttons on the **Telis 1 io** (all shutters are selected first, then shutter 1, 2... all shutters, shutter 1...). The selected shutter will move briefly.
- Confirm the selection by pressing the "my" button on the **Telis 1 io** for two seconds until the indicator light lights. Briefly press the "PROG" button on the new transmitter: a brief shutter movement occurs, the transmitter is memorised.

G CLEARING THE PROGRAMMING

- Press the "PROG" button on the **Telis 1 io** transmitter for two seconds until the indicator light lights.
- Press the "my" button for two seconds until the indicator light lights.
- Briefly press the "PROG" button on the **Telis 1 io** transmitter: a brief shutter movement will occur.

Note: This procedure does not change the key setting.

H REPLACING THE BATTERY

If the "low battery" indicator light lights when the transmitter buttons are pressed, the battery requires replacing. Replacing the battery does not mean that the system has to be reprogrammed.

I MOUNTING THE TRANSMITTER

ES Utilización de los emisores

D UTILIZAR "MY" POSICIÓN FAVORITA

- Si todas las persianas están paradas, con una pulsación corta en el botón "my" las persianas se sitúan en la posición favorita;
- Si una de las persianas está en movimiento, con una pulsación corta sobre el botón "my" la persiana se detiene.

E SEÑALIZACIÓN DE OPERACIONES

- Durante el movimiento de las persianas:
 - Testigo intermitente verde: orden en ejecución
 - Testigo permanente verde: orden ejecutado correctamente
 - Testigo intermitente naranja: problema, una de las persianas no ha alcanzado la posición deseada (obstáculo, situo en modo manual...).

F SUSTITUIR UN SITUO DEFECTUOSO

- Pulsar el botón "PROG" de **Telis** hasta que el testigo se encienda (2 s), al soltar el botón; las persianas se moverán brevemente.
- Seleccionar la persiana deseada con las teclas de subida o de bajada de **Telis 1 io** (en primer lugar se seleccionan todas las persianas; a continuación, persiana 1, persiana 2... todas las persianas, persiana 1...), la persiana seleccionada hará un movimiento breve.
- Confirmar la selección pulsando el botón "my" de **Telis 1 io** hasta que se encienda el testigo (2 s).
- Pulsar brevemente el botón "PROG" del nuevo emisor: la persiana se moverá ligeramente y el emisor quedará memorizado.

G BORRAR LA PROGRAMACIÓN

- Pulsar el botón "PROG" del emisor **Telis 1 io** hasta que se encienda el testigo (2 s).
- Pulsar "my" hasta que se encienda el testigo (2 s).
- Pulsar brevemente el botón "PROG" del emisor **Telis 1 io**: movimiento breve de las persianas.

Nota: este procedimiento no cambia la clave.

H CAMBIAR LA PILA

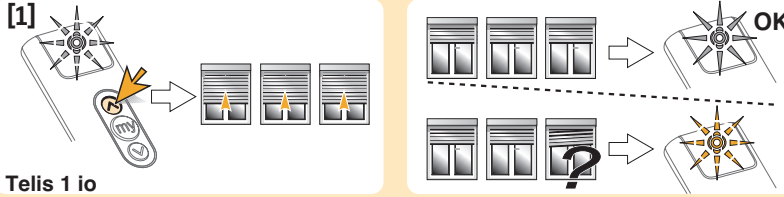
Si se enciende el testigo "pila débil" al pulsar las teclas del emisor, hay que cambiar la pila. Al cambiar la pila no hay que programar de nuevo.

I FIJAR EL EMISOR

D

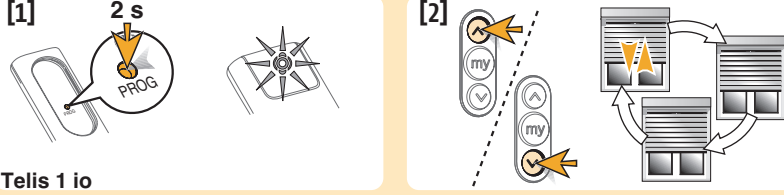


E

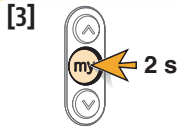


Telis 1 io

F



Telis 1 io

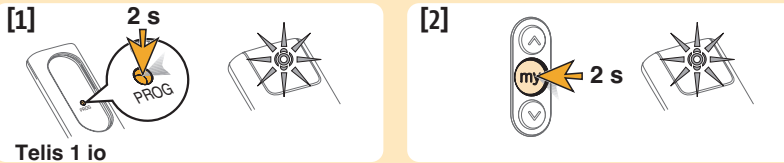


Telis 1 io

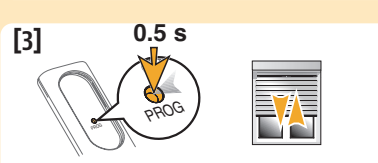


0.5 s

G

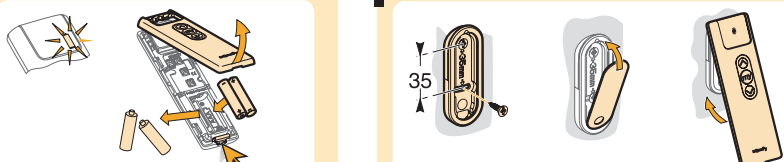


Telis 1 io



Telis 1 io

H



35

PT Utilização dos emissores

D UTILIZAÇÃO "MY" POSIÇÃO FAVORITA

- Todos os estores estão parados: pressionando brevemente o botão "my" envia-se os estores para a posição favorita;
- Um dos estores está em movimento: pressionando brevemente o botão "my" o estore pára.

E FEEDBACK DE INFORMAÇÕES

- Durante o movimento dos estores:
 - Indicador luminoso a piscar em verde: ordem em curso
 - Indicador luminoso aceso fixo em verde: ordem bem executada
 - Indicador luminoso a piscar em cor de laranja; problema, um dos estores não chegou à posição solicitada (obstáculo, situo em modo manual...).

F SUBSTITUIÇÃO DE UM SITUO DEFEITUOSO

- Pressionar o botão "PROG" do **Telis** até o indicador luminoso se acender (2 s). Quando se deixar de pressionar o botão; os estores fazem um movimento breve.
- Selecionar o estore desejado com as teclas subida ou descida do **Telis 1 io** (selecção primeiro de todos os estores, e seguidamente o estore 1, estore 2... todos os estores, estore 1...), o estore seleccionado faz um movimento breve.
- Confirmar a selecção pressionando o botão "my" do **Telis 1 io** até o indicador luminoso se acender (2 s).
- Pressionando brevemente o botão "PROG" do novo emissor: movimento breve do estore, o emissor fica memorizado.

G APAGAR A PROGRAMAÇÃO

- Pressionando o botão "PROG" do emissor **Telis 1 io** até o indicador luminoso se acender (2 s).
- Pressionando o botão "my" até o indicador luminoso se acender (2 s).
- Pressionando brevemente o botão "PROG" do emissor **Telis 1 io**: movimento breve dos estores.

Nota: este procedimento não muda a chave.

H SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Se o indicador luminoso "pilha fraca" se acender quando se pressiona as teclas do emissor, será preciso substituir a pilha. Uma substituição de pilha não necessita uma nova programação.

I FIXAÇÃO DO EMISSOR

GR Χρήση των πομπών

D ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ "MY" ΠΡΟΤΙΜΩΜΕΝΗΣ ΘΕΣΗ

- Όταν το ρολό (πατζούρι) είναι σταματημένο, το σύντομο πάτημα του κουμπιού "my" στέλνει το ρολό (πατζούρι) στην προτιμώμενη θέση.
- Όταν το ρολό (πατζούρι) είναι σε κίνηση, το σύντομο πάτημα του κουμπιού "my" σταματά το ρολό (πατζούρι).

E ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ

- Κατά την κίνηση των ρολών (πατζούριών):
 - η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα: εντολή σε εξέλιξη
 - η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα: η εντολή έχει εκτελεστεί
 - η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει σε πορτοκαλί χρώμα: υπάρχει πρόβλημα, ένα από τα ρολά (πατζούρια) δεν έχει φθάσει στη απαιτούμενη θέση (εμπόδιο, situo σε χειροκίνητη λειτουργία κλπ).

F ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΑΛΑΣΜΕΝΟΥ ΣΙΤΟΥ

- Πατήστε το κουμπί "PROG" του πομπού **Telis** (για 2 δευτερόλεπτα) έως ότου η φωτεινή ένδειξη αναβεί. Τα ρολά (πατζούρια) κάνουν μια σύντομη κίνηση.
- Επιλέξτε το ρολό (πατζούρι) που θέλετε με τα πλήκτρα ανόδου ή καθόδου του **Telis 1 io** (Κυκλική διαδικασία με αρχική επιλογή όλων των ρολών, και κατόπι του ρολού 1, του ρολού 2... όλων των ρολών, κ.ο.κ.). Το επλεγμένο πατζούρι (ρολό) κάνει μια σύντομη κίνηση.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας το πλήκτρο "my" του **Telis 1 io** (για 2 δευτερόλεπτα) έως ότου αναβεί η φωτεινή ένδειξη.
- Πατήστε σύντομα το κουμπί "PROG" του καινούριου πομπού: σύντομη κίνηση του ρολού, ο πομπός έχει μπει στη μνήμη.

G ΣΒΗΣΙΜΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

- Πατήστε το κουμπί "PROG" του πομπού **Telis 1 io** (για 2 δευτερόλεπτα) έως ότου αναβεί η φωτεινή ένδειξη.
- Πατήστε το "my" (για 2 δευτερόλεπτα) έως ότου αναβεί η φωτεινή ένδειξη.
- Πατήστε σύντομα το κουμπί "PROG" του πομπού **Telis 1 io**: σύντομη κίνηση του ρολού.

Σημείωση: η διαδικασία αυτή δεν αλλάζει τον κωδικό.

H ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αν αναβεί η φωτεινή ένδειξη "εξασθενημένη μπαταρία" κατά το πάτημα των πλήκτρων του πομπού πρέπει να αλλάξετε την μπαταρία. Η αλλαγή της μπαταρίας δεν καθιστά απαραίτητο καινούριο προγραμματισμό.

I ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΠΟΜΠΟΥ

<p>io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>	<p>io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>	<p>io-homecontrol® proporciona una tecnología de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>	<p>io-homecontrol® proporciona una tecnología de rádio avanzada, segura e de fácil instalación. Los productos etiquetados io-homecontrol® comunican entre si, ofreciendo mayor confort, más seguridad e una mejor economía de energía.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>
<p>GB</p>	<p>ES</p>	<p>PT</p>	<p>GR</p>

<p>Spain: SOMFY ESPAÑA SA (34) 934 800 900</p> <p>Sweden: SOMFY AB (46) 40 1 65 900</p> <p>Switzerland: SOMFY A.G. (41) 18 38 40 30</p> <p>Taiwan: SOMFY TAIWAN (886) 2 8509 8934</p> <p>Turkey: SOMFY TURKEY +90 216 651 30 15.</p> <p>UAE: SOMFY GULF +971 4 88 32 808</p> <p>United Kingdom: SOMFY LTD (44) 113 391 3030</p> <p>USA: SOMFY SYSTEMS INC (1) 609 395 1300</p>	<p>Norway: SOMFY NORWAY (47) 67 97 85 05</p> <p>Poland: SOMFY SP Z.O.O. (48) 22 618 80 56</p> <p>Portugal: SOMFY PORTUGAL (351) 229 396 840</p> <p>Russia: SOMFY GMBH (7) 095 781 47 72, (7) 095 360 81 86</p> <p>Singapore: SOMFY PTE LTD (65) 638 33 855</p> <p>Slovakia: SOMFY s.r.o. (420) 296 372 486-7</p> <p>South Korea: SOMFY CO. (82) 2 594 4333</p>	<p>India: SOMFY INDIA PVT Ltd (91) 11 51 65 91 76</p> <p>Italy: SOMFY ITALIA s.r.l. (39) 024 84 71 84</p> <p>Japan: SOMFY KK +81-45-475-0732</p> <p>Lebanon: SOMFY MIDDLE EAST (961) 1 391 224</p> <p>Mexico: SOMFY MEXICO SA de CV (52) 55 5576 3421</p> <p>Morocco: SOMFY MAROC (212) 22 95 11 53</p> <p>Netherlands: SOMFY BV (31) 23 55 44 900</p>	<p>Denmark: SOMFY AB DENMARK (45) 6532 5793</p> <p>Finland: SOMFY AB FINLAND (358) 957 13 02 30</p> <p>France: SOMFY FRANCE (33) 820 374 374</p> <p>Germany: SOMFY GmbH (49) 7472 930 0</p> <p>Greece: SOMFY HELLAS (30) 210 614 67 68</p> <p>Hong Kong: SOMFY Co. Ltd (852) 2526339</p> <p>Hungary: SOMFY Kft. (36) 1814 5120</p>	<p>Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 9638 0744</p> <p>Austria: SOMFY GmbH (43) 662 62 53 08</p> <p>Belgium: SOMFY BELUX (32) (0) 2 712 07 70</p> <p>Brazil: SOMFY BRASIL SDA (55 11) 6161 6613</p> <p>Canada: SOMFY ULIC (1) 905 564 6446</p> <p>Cyprus: SOMFY MIDDLE EAST (357) 25 34 55 40</p> <p>Czech Republic: SOMFY Spol s.r.o. (420) 296 372 486-7</p>
--	---	---	---	--